

# IN-PERSON WORSHIP | CULTO EN PERSONA

5 de abril | April 5, 2026 | 10:30 a.m.

# CALVARY DC

Watch live at  
[facebook.com/calvarydc](https://facebook.com/calvarydc)



# Día de Resurrección | Easter Sunday

## Preludio | Prelude

**Processional of Joy**  
arr. Hal Hopson  
*Laura Henderson, organ*

## La Bienvenida | Welcome

*Pastor Maria*

## \*Himno | Opening Hymn

**Christ the Lord is Risen Today, #216**

*Please sing all four stanzas. Please sing lyrics below for the third stanza in Spanish—*

**Cristo ya resucitó, ¡Aleluya!**  
**Con su gracia redentó, ¡Aleluya!**  
**Somos suyos, Dios de amor, ¡Aleluya!**  
**Exclamas nuestro honor, ¡Aleluya!**

## \*Palabras de Alabanza | Call to Worship

*Julie Kurtz, Deacon*

¡Aleluya, Cristo resucitó!  
**Christ is risen, indeed!**

Early in the morning...  
**On the first day of the week...**  
Mary arrived to see the stone was rolled away!  
**¡Aleluya! Gloria a Dios!**

Early in the morning...  
**On the first day of the week...**  
We have arrived to bear witness to Resurrection all around us!  
**Alleluia! Glory to God!**

Early in the morning...  
**We gather to say to each other and to all of Creation,**  
“Do not despair!  
**Take heart!**  
Christ is risen!  
**Christ is risen, indeed!”**

## \*La Paz de Cristo | Passing the Peace

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**  
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

## \*Respondemos Juntos | Responding Together

**Make Us One | Haznos Uno**

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.**  
**Let your love flow so the world will know we are one in you.**  
**Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.**  
**Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

*\*Congregation stands in body and/or in spirit. La congregación se pone de pie en persona o en espíritu.  
Para traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier.*

Ofrendas | Offertory

Now the Green Blade Rises, #230

Laura Henderson, organ

Please visit <http://www.calvarydc.org/give>. Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.



Oraciones del Pueblo | Prayers of the People

Julie Kurtz

Música | Refrain

Alabaré, #29

*Leader sings stanza 1 and congregation sings the chorus in Spanish—*

**Alabaré, alabaré,  
Alabaré a mi Señor!  
Alabaré, alabaré,  
Alabaré a mi Señor!**

*Leader sings stanza 2 and congregation sings the chorus in Spanish—*

**Alabaré, alabaré,  
Alabaré a mi Señor!  
Alabaré, alabaré,  
Alabaré a mi Señor!**

*Leader sings stanza 3 and congregation sings the chorus in Spanish—*

**Alabaré, alabaré,  
Alabaré a mi Señor!  
Alabaré, alabaré,  
Alabaré a mi Señor!**

Lectura | Sacred Scripture

Juan | John 20:1-18

La Familia Evangelista Mihm

El primer día de la semana, María Magdalena fue de mañana, siendo aún oscuro, al sepulcro; y vio quitada la piedra del sepulcro. <sup>2</sup>Entonces corrió, y fue a Simón Pedro y al otro discípulo, aquel al que amaba Jesús, y les dijo: Se han llevado del sepulcro al Señor, y no sabemos dónde le han puesto. <sup>3</sup>Y salieron Pedro y el otro discípulo, y fueron al sepulcro. <sup>4</sup>Corrían los dos juntos; pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro, y llegó primero al sepulcro. <sup>5</sup>Y bajándose a mirar, vio los lienzos puestos allí, pero no entró.

<sup>6</sup> Luego llegó Simón Pedro tras él, y entró en el sepulcro, y vio los lienzos puestos allí, <sup>7</sup> y el sudario, que había estado sobre la cabeza de Jesús, no puesto con los lienzos, sino enrollado en un lugar aparte. <sup>8</sup> Entonces entró también el otro discípulo, que había venido primero al sepulcro; y vio, y creyó. <sup>9</sup> Porque aún no habían entendido la Escritura, que era necesario que él resucitase de los muertos. <sup>10</sup> Y volvieron los discípulos a los suyos. <sup>11</sup> Pero María estaba fuera llorando junto al sepulcro; y mientras lloraba, se inclinó para mirar dentro del sepulcro; <sup>12</sup> y vio a dos ángeles con vestiduras blancas, que estaban sentados el uno a la cabecera, y el otro a los pies, donde el cuerpo de Jesús había sido puesto. <sup>13</sup> Y le dijeron: Mujer, ¿por qué lloras? Les dijo: Porque se han llevado a mi Señor, y no sé dónde le han puesto. <sup>14</sup> Cuando había dicho esto, se volvió, y vio a Jesús que estaba allí; mas no sabía que era Jesús. <sup>15</sup> Jesús le dijo: Mujer, ¿por qué lloras? ¿A quién buscas? Ella, pensando que era el hortelano, le dijo: Señor, si tú lo has llevado, dime dónde lo has puesto, y yo lo llevaré.

<sup>16</sup> Jesús le dijo: ¡María! Volviéndose ella, le dijo: ¡Raboni! (que quiere decir, Maestro). <sup>17</sup> Jesús le dijo: No me toques, porque aún no he subido a mi Padre; mas ve a mis hermanos, y diles: Subo a mi Padre y a vuestro Padre, a mi Dios y a vuestro Dios. <sup>18</sup> Fue entonces María Magdalena para dar a los discípulos las nuevas de que había visto al Señor, y que él le había dicho estas cosas.

--

Early on the first day of the week, while it was still dark, Mary Magdalene came to the tomb and saw that the stone had been removed from the tomb. <sup>2</sup> So she ran and went to Simon Peter and the other disciple, the one whom Jesus loved, and said to them, "They have taken the Lord out of the tomb, and we do not know where they have laid him." <sup>3</sup> Then Peter and the other disciple set out and went toward the tomb. <sup>4</sup> The two were running together, but the other disciple outran Peter and reached the tomb first. <sup>5</sup> He bent down to look in and saw the linen wrappings lying there, but he did not go in.

<sup>6</sup> Then Simon Peter came, following him, and went into the tomb. He saw the linen wrappings lying there, <sup>7</sup> and the cloth that had been on Jesus's head, not lying with the linen wrappings but rolled up in a place by itself. <sup>8</sup> Then the other disciple, who reached the tomb first, also went in, and he saw and believed, <sup>9</sup> for as yet they did not understand the scripture, that he must rise from the dead. <sup>10</sup> Then the disciples returned to their homes. <sup>11</sup> But Mary stood weeping outside the tomb. As she wept, she bent over to look into the tomb, <sup>12</sup> and she saw two angels in white sitting where the body of Jesus had been lying, one at the head and the other at the feet. <sup>13</sup> They said to her, "Woman, why are you weeping?" She said to them, "They have taken away my Lord, and I do not know where they have laid him." <sup>14</sup> When she had said this, she turned around and saw Jesus standing there, but she did not know that it was Jesus. <sup>15</sup> Jesus said to her, "Woman, why are you weeping? Whom are you looking for?" Supposing him to be the gardener, she said to him, "Sir, if you have carried him away, tell me where you have laid him, and I will take him away."

<sup>16</sup> Jesus said to her, "Mary!" She turned and said to him in Hebrew, "Rabbouni!" (which means Teacher). <sup>17</sup> Jesus said to her, "Do not touch me, because I have not yet ascended to the Father. But go to my brothers and say to them, 'I am ascending to my Father and your Father, to my God and your God.'" <sup>18</sup> Mary Magdalene went and announced to the disciples, "I have seen the Lord," and she told them that he had said these things to her.

**Música Especial | Special Music**

**Morning Has Broken**

arr. John Leavitt

*Calvary Singers*

## Sermón | Sermon

Pastor Maria + Pastor Sally

## \*Himno | Departing Hymn

Joyful, Joyful, We Adore Thee, #2

Please sing all four stanzas. Please sing lyrics below for the third stanza in Spanish—

Jubilosos congregamos,  
Celebramos Tu amor,  
Glorioso, poderoso,  
Eres Dios, mi Salvador!  
Con mi gratitud exclamo,  
Y con gozo, mi loor,  
Cristo, Redentor y Vida,  
Guíanos, oh gran Pastor!

## \*Bendición | Benediction

Pastor Sally

## Postludio | Postlude

**Jesus Christ is Risen Today**

arr. Joel Raney

Laura Henderson, organ

Chris Urquiaga, piano

Sign up for our weekly newsletter, **Latest Happenings**.  
Visit [calvarydc.org](http://calvarydc.org) and select “Sign up for Updates.”

Contact the **Deacon of the Week**, Julie Kurtz,  
[juliekurtz63@gmail.com](mailto:juliekurtz63@gmail.com) with your cares and concerns.

**Livestream available on all In-Person Sundays—**  
[facebook.com/CalvaryDC](https://facebook.com/CalvaryDC).



**Join us from home on Zoom for Holiday Virtual Sundays—**  
[bit.ly/ZoomCalvaryDC](https://bit.ly/ZoomCalvaryDC) or watch the livestream at link above.

**Next Virtual Sunday— Sunday, April 12** (*While the federal holiday technically falls on Easter weekend, we'll plan to gather virtually the Sunday after Easter.*)

# ANNOUNCEMENTS

**Today, IN-PERSON Easter Sunday Celebration** — Join us as we celebrate Christ's resurrection, and please plan to stay a little while longer for a special Easter luncheon in Shallenberger Hall. All are welcome!

**Spring "Theology on Draft" Dates** — Mark your calendars! Here are the next few dates for Theology on Draft at 7 pm: **April 15; May 13**. Please RSVP to Rev. Mahogany ([mthomas@calvarydc.org](mailto:mthomas@calvarydc.org)) if you plan to attend.

**Spring "Theology on Zoom" Dates** — Calvary Book/Study group is now **Theology on Zoom!** We have finished our first book and will continue to "Screen-In" once a month on Thursdays from **7:30-8:30pm**. Join us! Our next conversations will explore [For Such a Time as This: An Emergency Devotional](#). Our next gathering will be **April 23 on Zoom**.

If you have questions or wish to receive email updates, please reach out to Becky Vaughn ([becky@beckyvaughn.org](mailto:becky@beckyvaughn.org).)

**Bilingual Bible Study** — Join Pastor Edgar Palacios and the Latino Fellowship at 9:00 a.m. in the Library on in-person Sundays as they study Scripture and social justice together.

## **Ecumenical Advocacy Days - "Protecting People, Peace and Planet"**

Ecumenical Advocacy Days in Washington D.C will take place on April 20–22, 2026. We will draw on our shared faith traditions to inspire one another and call on Congress to commit to *Protecting People, Peace, and Planet!* Session opens with evening worship on Monday, April 20. On Tuesday April 21, there will be worship, plenary sessions, panel presentations, workshops, and advocacy training (9 am to 5 pm). Wednesday, April 22 is Lobby Day: Advocacy Visits to your Representative or Senator.

Funds are available to cover the registration and food fee for Calvary folks. Let Pastor Sally ([ssarratt@calvarydc.org](mailto:ssarratt@calvarydc.org)) know if you are interested in attending.

More info at <https://advocacydays.org/>

## OUR LABOR TOGETHER | A Mission Statement

---

We are a multi-racial, multi-ethnic community of Christ followers committed to the sacred work of anti-racism, social justice, and radical inclusion.

## OUR BELOVEDNESS | A Values Statement

---

We affirm that God celebrates the creative diversity of God's kin-dom, loving people of every color, faith, nationality, immigration status, sexual orientation, gender identity and expression, physical and cognitive ability, and economic status. It matters that people who have been historically marginalized by the Christian church in America see themselves listed here as God's beloved. In other words, **you** are our values statement.

- We believe Black Lives Matter. Further still, Black Lives are precious and beloved by God. We are a church shaped by this profound theological statement. Until this is fully understood and expressed in the policies and practices of this nation's political and social life, it is essential for people of faith to keep saying, and living, this truth.
- We believe no human being is "illegal," and as a Sanctuary Church, we fully welcome and support people of all immigration statuses.
- We believe LGBTQ+ lives are sacred, beautiful, and ought to be fully included and affirmed in all aspects of congregational life and leadership.
- We celebrate that our worshipping life is multi-lingual and multi-dimensional, especially shaped by Latin American, particularly Salvadoran, traditions, and the Historic Black Church tradition.
- We value interfaith inclusion and welcome people of any and all faith traditions to find a home here.
- We value people for who they are and not for their role in an economy where wealth accumulates and people struggle to live.
- We acknowledge that we gather on the traditional land of the Piscataway, Anacostan, and Nacotchtank Peoples past and present, and honor with gratitude the land itself and the people who have stewarded it throughout the generations. We believe that the earth is sacred and that we must continue to learn how to be better caretakers of the land we inhabit.
- We value diverse theological voices which have long stood on the margins within the Christian tradition in America.

## OUR HOLY IMAGINATION | A Vision Statement

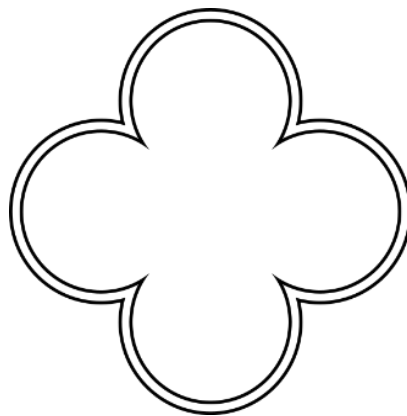
---

We believe that Jesus identifies particularly with oppressed and marginalized people and invites us into radically inclusive community. As a historically white church with the sacred gift of now being a multiracial Christian community, we hear the clarion call to engage in the active and disruptive work of anti-racism and decolonization, both within ourselves and in the world. Ultimately, we commit to this labor as a *joyful* act of discipleship that leads us ever deeper into the Gospel of liberation and life.

# REMEMBER IN PRAYER

New this week: Lena Lenrova, friend of Liubov Russell

Family and friends of Ana Dolores Torres, Nathalie Galindo-Lee's grandmother; Karla Fahey; The Glassmacher family; Manuel Torres; Francisco Pereira; Barbara Rice, Courtney Miller's mom; Nik Andonov, friend of Liubov and Chuck Russell; Dan Mayfield, Jay Mayfield's father; George Brummett-Wudel, Will Brummett and Grace Boone's niece; Alice Bartlett; Eleonora Settels; Carrie Dale, mother of Amy Dale; Marlene Shambaugh, Courtney Miller's aunt; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; For peace to prevail in Ukraine, Palestine, Afghanistan, and Yemen; Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform; Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; People targeted with hate crimes; Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil; Our collective response to resisting white supremacy; Victims of terror everywhere.



## CHURCH STAFF

**Sally Sarratt** (she/her)

**Maria Swearingen** (she/her)

**Mahogany Thomas** (she/her)

**Shiwei Cheng** (she/her)

**Jojo Angdisen** (he/him)

Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)

Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)

Womanist Theologian in Residence (mthomas@calvarydc.org)

Children/Youth/Congregational Coordinator (scheng@calvarydc.org)

Facilities and Operations Coordinator (jangdisen@calvarydc.org)

## CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW  
Washington DC 20001

202.347.8355  
www.calvarydc.org